

УДК 01:002.2(=161.1)(100-87):004.65
<https://doi.org/10.20913/1815-3186-2022-1-92-101>

Источники формирования библиографического репертуара книг на русском языке, изданных за рубежом (1927–1991)

Н. Н. Носов

Носов Николай Николаевич,

Российская государственная
библиотека,
ул. Воздвиженка, 3/5, Москва,
119019, Россия,
научный сотрудник, научно-
исследовательский отдел
библиографии (ОБГ)

ORCID: [0000-0001-6079-2677](https://orcid.org/0000-0001-6079-2677)
e-mail: Nossov1984@mail.ru

Аннотация. Целью статьи является раскрытие зарубежных русскоязычных изданий в качестве основных источников формирования библиографического репертуара, отражаемого библиографической БД «Книги, изданные на русском языке за рубежом, 1927–1991», составляемой сотрудниками научно-исследовательского отдела библиографии РГБ. Характеризуются специфические особенности БД и частные случаи, сопряженные с требованиями, предъявляемыми к репертуару включаемых в БД изданий. Дается информация о прилегающих к БД вспомогательных указателях, отражающих сведения о причастных к книжным изданиям персонах, ключевые слова, затрагиваемые в изданиях, географические наименования и названия сопряженных с изданиями организаций. Намечаются основные источники, в рамках которых осуществляется отбор библиографического репертуара, соответствующего тематике БД: 1) издания кругов русской эмиграции в различных странах; 2) издания социалистических стран; 3) зарубежные издания. Рассматривается и характеризуется каждый из источников, освещается специфика путей организации издательского процесса в зависимости от каждого из них. Исходя из требований максимально возможной практической проверки охватываемого БД материала *de visu* рассматривается специфика поиска и анализа материала в зависимости от того, к какому из источников формирования библиографического репертуара производится обращение. Отмечается вытекающее из этой специфики многообразие библиографических ресурсов и способов обращения к ним библиографа при поиске и отражении библиографического материала в БД.

Выделяются основополагающие различия между рассмотренными источниками. Ставятся вопросы, связанные с количественным соотношением в рамках БД изданий, соответствующих указанным источникам ее формирования.

Ключевые слова: библиографический репертуар, книга, издание, базы данных, русская эмиграция, издания социалистических стран, зарубежные издания

Для цитирования: Носов Н. Н. Источники формирования библиографического репертуара книг на русском языке, изданных за рубежом (1927–1991) // Библиосфера. 2022. № 1. С. 92–101. <https://doi.org/10.20913/1815-3186-2022-1-92-101>.

Статья поступила в редакцию 30.11.2021
Получена после доработки 29.12.2021
Принята для публикации 09.01.2022

The Sources of the Formation of Bibliographic Repertoire of Russian Language Books Published Abroad (1927–1991)

Nikolaj N. Nosov

Nosov Nikolaj Nikolaevich,
Russian State Library,
Vozdvizhenka str, 3/5, Moscow,
119019, Russia,
Research Associate, Research
Department of Bibliography
ORCID: 0000-0001-6079-2677
e-mail: Nossov1984@mail.ru

Abstract. The aim of the article is to reveal foreign Russian language publications as the main sources of the formation of the bibliographic repertoire of books in Russian published abroad, reflected in the bibliographic database «Books published in Russian abroad, 1927–1991», compiled by the staff of Research department of bibliography of Russian State Library. The specific features of the database and special cases associated with the requirements for the repertoire of the publications included in the database are characterized. Information on auxiliary indexes adjacent to the database, reflecting that of about the persons involved in book publications, keywords, geographic names and the names of organizations associated with publications is given. The main sources are outlined, within the framework of which the selection of the bibliographic repertoire corresponding to the topic of the main database is carried out: 1) editions of the Russian emigration circles in different countries; 2) editions of the socialist countries; 3) foreign editions. Each of the sources is considered and characterized, the specifics of the ways of organizing the publishing process, depending on each of them, are highlighted.

Based on the requirements of the maximum possible practical verification of the material covered by the database de visu, the author considers the specifics of the search and analysis of the material, depending on a source of the bibliographic repertoire formation. The variety of bibliographic resources dictated by such specifics is noted, the variety of ways of referring to them by a bibliographer in his practical search and reflection of bibliographic material in the database.

The fundamental differences between the considered sources are highlighted. There are raised questions related to the quantitative ratio within the database of publications corresponding to the indicated sources of its formation.

Keywords: bibliographic repertoire, book, publication, databases, Russian emigration, editions of socialist countries, foreign editions

Citation: Nosov N. N. The Sources of the Formation of Bibliographic Repertoire of Russian Language Books Published Abroad (1927–1991). *Bibliosphere*. 2022. № 1. P. 92–101. <https://doi.org/10.20913/1815-3186-2022-1-92-101>.

Received 30.11.2021

Revised 29.12.2021

Accepted 09.01.2022

Введение

С 1992 г. ведет отсчет история электронной библиографической базы данных (БД) «Книги на русском языке, изданные за рубежом, 1927–1991», составляемой сотрудниками НИО библиографии Российской государственной библиотеки (РГБ). Практическая внутренняя работа над БД осуществляется в программе МЕКА. С 2018 г. ежеквартально обновляющаяся БД доступна пользователям на сайте «Росинформкультура»¹.

БД нацелена на отражение панорамы зарубежного русскоязычного книгоиздания за указанный период во всем ее разнообразии. Основу БД составил вышедший в 1996–2002 гг. под научной редакцией В. И. Харламова (1948–1996) трехтомный библиографический указатель «Книга Русского Зарубежья в собрании Российской государственной

библиотеки, 1918–1991» (Книга..., 1996–2002). Однако этот библиографический указатель, во-первых, показывает только результаты издательской деятельности русского зарубежья, исключая библиографию изданий русскоязычных книг под патронатом издательств-монополистов стран бывшего социалистического лагеря, а во-вторых, не выходит в своем обозрении за рамки книжных собраний РГБ, что принципиально отличает от него БД, не имеющую таковых ограничений. БД расширяет рамки идейно-исторического единообразия изданий, охватывая всё зарубежное книгоиздание на русском языке за определенный период.

В свою очередь, содержащиеся в указателе «Книга Русского Зарубежья в собрании Российской государственной библиотеки, 1918–1991» данные о русскоязычных книгах, изданных за рубежом в 1918–1926 гг., выходящие за пределы временных рамок БД, послужили материалом для пополняемого и редактируемого сотрудниками Научно-исследовательского

¹ URL: http://infoculture.rsl.ru/RSKD/asp/RUZ/uif_ruzar.htm (дата обращения: 08.01.2022).

отдела (НИО) библиографии РГБ совместно с Российской национальной библиотекой (РНБ) отдельного Международного сводного каталога русской книги (1918–26)² (МСК РК), который, однако, охватывает не только зарубежные, но и советские книжные издания. Крайняя дата охвата «1926» выбрана как конец первого после революционного десятилетия (до начала централизованной каталогизации в России). Соответственно, БД ведет отсчет со следующего, 1927 г., до времени распада СССР (1991 г.), но охватывает при этом только зарубежные русскоязычные книжные издания.

В настоящее время БД насчитывает свыше 33 тыс. библиографических записей, отражающих репертуар русскоязычной книги, изданной за рубежом в означенный временной период как в кругах русской эмиграции, так и в социалистических и прочих странах. БД охватывает литературу самого широкого профиля: художественную (взрослую и детскую; прозу и поэзию; фольклорную и авторскую), публицистическую, мемуарную, научную, историческую, политическую, экономическую, статистическую, страноведческую, культурологическую, религиозную, медицинскую, спортивную, учебную и т. д.).

Требования к отбору библиографического материала для формирования БД

Библиографическая запись в случаях, если анализируемое издание включает более одного произведения одного автора или произведения разных авторов (кроме коллективных монографий), сопровождается росписью содержания, содержания разделов или авторов без указаний наименований произведений (например, если перед нами коллективный стихотворный сборник) с указаниями страниц.

Библиографическая запись основной БД включает указания на источники обнаружения и хранения описываемой книги: сиглы ведущих библиотечных организаций или архивов, содержащих рассматриваемое издание, а также ссылки на электронные адреса соответствующих источников, либо (в случае отсутствия таковых) на любые другие электронные или книжные источники, по которым выявлено описываемое издание. Эти сиглы и ссылки отражают места наличия источников библиографических записей, охватываемых БД.

Требования, предъявляемые к репертуару включаемых в БД изданий, содержат ряд ограничений и оговариваемых случаев:

1. Кроме альманахов и отдельных оттисков из журналов, БД ни в каком виде не включает издания периодической печати (регулярные

журналы, газеты и пр.);

2. БД не учитывает издания, содержащие менее четырех страниц книжного текста (за единичными исключениями), а также издания в чистом виде нотные, картографические, рукописные и пр.;

3. Из изданий, содержащих параллельный текст на различных языках, БД включает те, где одним из языков текста является русский; изданий, в которых одно из параллельных заглавий указано на русском языке, но сам книжный текст русскоязычной части не содержит, БД не включает;

4. Если время и место публикации продолжающегося многотомного издания частично выходит за охватываемые БД временные рамки (напр., часть многотомника издана до 1927 г. или после 1991 г.), БД включает издание целиком.

Вспомогательные указатели

Основная БД сопровождается вспомогательными указателями. Один из них касается лиц, причастных к созданию и изданию указанного корпуса книг, и упоминаемые в изданиях персоны с учетом как можно более полного раскрытия их инициалов, псевдонимов, годов жизни, а также с наличием краткой справки об их основной деятельности. В настоящее время этот указатель включает свыше 39 тыс. записей.

Крупнейшими источниками для раскрытия необходимых указателю биографических сведений служат издания «Незабытые могилы» (*Незабытые...*, 1999–2007), продолжающееся как БД «Деятели Русского Зарубежья. Некрологи»³, биографический словарь «Российское зарубежье во Франции» (*Российское...*, 2008–2010)⁴, Виртуальный международный авторитетный файл⁵ и многие другие. Ссылки на них даны в указателе.

Другой вспомогательный указатель содержит используемые при поиске ключевые слова, кратко отражающие тематику изданий, а также указания связанных с изданиями организаций, учреждений, географических наименований, наименований периодических печатных органов, упоминаемых в издании. Он в настоящее время включает свыше 20 тыс. соответствующих записей.

Основные направления охватываемого БД библиографического репертуара

Выбор библиографом путей выявления литературы при работе над формированием БД и практическое следование им диктуется не только требованиями оговариваемых

³ URL: <http://infoculture.rsl.ru/RSKD/asp/RUZ/drznec.htm> (дата обращения: 08.01.2022).

⁴ URL: <https://dommuseum.ru/old/?m=dist> (дата обращения: 08.01.2022).

⁵ URL: <http://viaf.org/> (дата обращения: 08.01.2022).

² URL: http://nlr.ru/rln/ruslbr_v2.php?database=RLINXVII-In (дата обращения: 08.01.2022).

тематикой БД условий, но и представлением о специфике исторических особенностей периода, в результате которых появлялась в этих условиях соответствующая литература. Исходя из этого (что соответствует тематике, определяемой заглавием БД), в первую очередь, выделяются три основных направления, в соответствии с которыми библиографом производится отбор литературы:

- 1) издания кругов русской эмиграции в различных странах;
- 2) издания социалистических стран;
- 3) издания зарубежных стран (не эмиграции и не бывших социалистических стран).

Эта конкретизация представляется значимой как первичный уровень упорядочения источников книжного репертуара при подходе к их анализу. Каждое из направлений обнаруживает специфику, распространяющуюся и на особенности поиска необходимых изданий при работе библиографа над формированием БД. Источниками репертуара, таким образом, являются библиографические ресурсы, отражающие искомые издания, которые, в свою очередь, наряду с библиографическими описаниями, являются основным источником библиографической записи в БД.

Издания кругов русской эмиграции в различных странах

Русскоязычная литература эмиграции в 1927–1991 гг. выпускалась в соответствии

с распространением всех волн российской эмиграции по странам зарубежья. Здесь мы сталкиваемся с разнообразными путями организации изданий русскоязычной литературы. Она издавалась в уже существовавших зарубежных издательствах; в зарубежных издательствах, возникавших на основе старых издательств в результате взаимодействия зарубежных издателей с коллегами из кругов русской эмиграции; в издательствах, переведенных за рубеж их вынужденными эмигрировать из России главами; в издательствах, основывавшихся эмигрантскими кругами на местах расселения; в религиозных братствах, обществах; в воинских, политических организациях, комитетах, союзах; в профессиональных, художественных и других эмигрантских объединениях (табл. 1); а также частным образом (в таких случаях в БД предусматривается указание «Издание автора» или, если данные об издательстве не подлежат установке, – «Без издательства»). Сюда же входят издания друзей, родственников и временных содружеств по увековечению памяти.

Есть случаи, когда, при несомненности того, что книга издана за рубежом, конкретное место издания невозможно установить, в библиографической записи указывается «Без места».

Издания социалистических стран

К таковым странам относят государства Восточной, Юго-Восточной и части Центральной

Таблица 1. Примеры издательств кругов русской эмиграции в различных странах

Table 1. Examples of Russian emigrant circles publishing houses in different countries

Разновидность издательства	Издательство	Местонахождение издательства
Существовавшие ранее зарубежные издательства	Издательство И. П. Ладыжникова	Берлин
Издательства, возникавшие на основе старых издательств	«Ardis Publishing»	Анн Арбор (США)
	«YMCA-Press»	Париж
Издательства, переведенные за рубеж их главами-эмигрантами	«Геликон»	Париж
	«Петрополис»	Берлин
Издательства, основывавшиеся эмигрантами на местах расселения	«Медный всадник»; «Парабола»	Берлин
	«Посев»	Франкфурт-на-Майне
	«Flegon Press»	Лондон
Религиозные братства, общества, воинские, политические организации, комитеты, союзы, профессиональные, художественные и др. эмигрантские объединения	Братство «Православное дело»	Брюссель
	Братство преподобного Иова Почаевского	Монреаль
	Казачий союз	Париж
	Общество галлиполийцев	Братислава
	Союз русских врачей – граждан ЧСР	Прага

Европы, входившие в социалистический лагерь после Второй мировой войны (1939–1945 гг.) до распада СССР (1991 г.): Народная Социалистическая Республика Албания, Народная Республика Болгария, Венгерская Народная Республика, Германская Демократическая Республика, Польская Народная Республика, Социалистическая Республика Румыния, Чехословацкая Социалистическая Республика и Социалистическая Федеративная Республика Югославия.

В азиатском регионе социалистическое влияние затронуло, прежде всего, Китайскую Народную Республику, Корейскую Народно-Демократическую Республику и Социалистическую Республику Вьетнам.

Необходимо различать бывшие социалистические страны и республики, входившие в состав СССР. БД не охватывает русскоязычных изданий стран, бывших в составе СССР, в какой-либо период с 1927 по 1991 г., имея дело исключительно с изданиями, сохраняющими статус зарубежных (напр., латвийские, литовские и эстонские издания учитываются только до 1940 г. – времени вступления стран Балтии в состав СССР).

В странах соцлагеря русскоязычная литература значительными тиражами выпускалась на официальном уровне издательствами-монополистами, располагавшимися, как

правило, в столичных или крупнейших городах (табл. 2). Подобного рода издательства не специализировались на исключительно русскоязычной литературе: также ими издавалась как литература на национальных языках страны.

В соцстранах азиатского региона картина организации русскоязычных изданий была более единообразна, будучи обусловлена наличием столичных государственных издательств, специализирующихся на выпуске зарубежной, в том числе русскоязычной литературы, адресованной иностранному читателю (табл. 3).

Государственные издательства бывших соцстран также возможно классифицировать по отраслям (табл. 4). Издателями книг в этих странах могли выступать национальные Академии наук, государственные органы и прочие официальные организации; следовательно, издания так или иначе отражали аспекты деятельности издающих организаций.

Наконец, встречаются совместные советско-зарубежные издания – случаи, когда книга имеет более одного издательства, одно из которых является советским, а другое – зарубежным. Это наиболее характерно для языковедческой (словари), научной и учебной литературы, а также литературы, отражающей совместные международные мероприятия (материалы конференций, конгрессов и т. д.).

Таблица 2. Примеры издательств бывших социалистических стран европейского региона

Table 2. Examples of publishing houses of former socialist countries in the European region

Местонахождение издательства		Издательство
Страна	Город	
Социалистическая Республика Албания	Тирана	Государственное издательство им. Наима Фрашери; «Tetë Nëntori»
Народная Республика Болгария	София	«Болгарский художник»; Издательство литературы на иностранных языках; «Народна просвета»; «Свят»; «София-пресс»
Венгерская Народная Республика	Будапешт	Корвина; Паннония; Tankönyvkiadó
Германская Демократическая Республика	Берлин	Панорама ГДР
	Дрезден	Цайт им бильд
Польская Народная Республика	Варшава	Аркады; Интерпресс; Полония
Социалистическая Республика Румыния	Бухарест	Издательство им. Иона Крянгэ; Издательство молодежи; «Меридиане»
Чехословацкая Социалистическая Республика	Прага	«Авиценнум»; «Артия»; «Одеон»; «Орбис»
Социалистическая Федеративная Республика Югославия	Белград	«Просвета»; «Југославија», «Социалистическая мысль и практика»; «Југословенска ревија»; «Југословенска стварност»

Таблица 3. Примеры издательств бывших социалистических стран азиатского региона

Table 3. Examples of publishing houses of former socialist countries in the Asian region

Местонахождение		Издательство
Страна	Город	
Китайская Народная Республика	Пекин	Издательство литературы на иностранных языках
Корейская Народно-Демократическая Республика	Пхеньян	Издательство литературы на иностранных языках
Социалистическая Республика Вьетнам	Ханой	Издательство литературы на иностранных языках

Таблица 4. Отраслевая классификация издательств бывших социалистических стран

Table 4. Classification of publishing houses in former socialist countries by spheres

Примеры отраслей	Примеры издательств
Медицинская	«Медицина и физкультура» (София); Медицинское издательство (Бухарест)
Туристическая	Спортивное и туристское издательство (Прага); «Туристичка штампа» (Белград)
Учебно-педагогическая	Государственное учебно-педагогическое издательство (Бухарест); «Народна просвета» (София)

Издания дальнего зарубежья

Эти издания не затрагивают ни эмигрантских авторов, ни социалистические либо бывшие социалистические страны, оставаясь собственными зарубежными изданиями зарубежных авторов. Однако русский язык и соответствующий период времени издания обуславливают их соответствие тематике БД. Среди них встречается детская (авторские книги сказок издательства «СН-КИРЬЯТ» (Хельсинки)), религиозная (издания зарубежных евангельских христиан-баптистов 1930-х гг. Б. Гёце (Варшава)) и др.

Зависимость поисковой работы от принадлежности издания к источнику формирования библиографического репертуара

В процессе работы над БД невозможно обойти тот факт, что все охарактеризованные направления влияют на специфику производимого библиографом поиска необходимых изданий в качестве материала для формирования БД. Создание библиографической записи для БД предполагает возможно максимальную проверку библиографом отражаемого библиографического материала *de visu* при условии, что искомый материал находится в зоне физической доступности, либо максимальное отражение данных о нем в соответствии с информацией, предоставляемой ресурсами, обращением к которым библиографу остается ограничиваться в случае, если рассматриваемый материал оказывается физически не доступен.

Флагманами здесь выступают электронный⁶ и карточный каталоги фонда РГБ, карточные каталоги специализированных фондов РГБ (центральный справочно-библиографический фонд, фонд изоизданий, фонд читального зала литературы русского зарубежья (до его расформирования в 2021 г.), фонд нотных изданий и звукозаписей, фонд литературы на восточных языках, Музей книги), электронный⁷ и карточный⁸ каталоги РНБ, а также электронные каталоги библиотек стран изданий, после чего поиск, при необходимости, продолжается исходя из более частных особенностей издания, над которым производится работа, таких как отображаемые в некоторых случаях в изданиях прикнижная библиография, списки осуществленных и готовящихся изданий данного издательства, списки книг серии, списки автора, редактора и т. д.

Издания русской эмиграции

Поиск таких изданий после обращения к основным фондам национальных библиотек России и ближнего и дальнего зарубежья – прежде всего, стран издания, сопряжен с обращениями и к фондам, намеренно отражающим соответствующий вид изданий. Основными выступают фонды РГБ и РНБ, Дом русского зарубежья

⁶ URL: http://aleph.rsl.ru/F/-?func=file&file_name=find-a (дата обращения: 08.01.2022).

⁷ URL: https://primo.nl.ru/primo_library/libweb/action/search.do (дата обращения: 08.01.2022).

⁸ URL: http://nlr.ru/e-case3/sc2.php/web_gak (дата обращения: 08.01.2022).

им. А. И. Солженицына⁹, Дом-музей М. И. Цветаевой¹⁰, Государственный архив Российской Федерации¹¹, Библиотека Университета Северной Каролины¹² (в частности, входящая в ее состав коллекция эмигрантской литературы А. Савина), Славянская библиотека в Праге при Чешской национальной библиотеке¹³, часть Русской Тургеневской библиотеки в составе Белорусской национальной библиотеки¹⁴, Научная библиотека им. М. Максимовича (Киев)¹⁵, Научная библиотека Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова¹⁶ и прочих ресурсов, в той или иной мере специализирующихся на отражении литературы, создававшейся в кругах русской эмиграции.

Кроме того, литература соответствующей направленности выявляется по специализированным библиографическим указателям, условно подразделяющимся на указатели общего характера (Аранс, 1980, 1990, 2002; Библиография..., 1970; Русское..., (1992, 2002), 1997, 2013 и др.), тематические (Аранс, 1980, 1990, 2002; Базанов, 2006, см. Список книг «ДИ-ПИ...» с. 163–175; Волков, 2008; Корицкий, 2000; Косик, 2000; Роспись..., 2004 и др.), персональные (Булгаков, 1993; Русские..., 1973 и др.), по странам издания (Абызов, 1990–1991, 2006; Литература..., 2001; Печатные..., 2003; Русская..., 1998, 2006; Хисамутдинов, 2000, 2002; Vakich, 2002; Hellman, 1988 и др.), по книжным собраниям (Библиотека..., 1975; Книги..., 1995; Коллекция..., 2006; Полански, 2002; Сводный..., 2010; Штейн, 2000 и др.) и т. д.

Издания социалистических стран

Помимо фондов крупнейших библиотек России, такое издание проверяется на наличие и дополнительные данные по электронным ресурсам, отражающим фонды ведущих национальных библиотек стран издания¹⁷. В неко-

торых случаях эти ресурсы предоставляют даже часть данных сверх указанных непосредственно на физических изданиях. Так, например, Национальная библиотека имени святых Кирилла и Мефодия (София) содержит сведения о тиражах изданий, учет которых необходим для полноты библиографической записи в БД, но зачастую не зафиксированных даже в самих физических изданиях.

На предмет просмотра искомого издания *de visu* многочисленны запросы в фонды Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М. И. Рудомино (ВГБИЛ)¹⁸, зачастую содержащие не представленные в фондах РГБ соответствующие издания социалистической эпохи, куда, как и в другие книгохранилища в пределах физической доступности, библиографом практикуются выезды с целью просмотра и описания искомого издания *de visu*. Следует отметить, что в фондах ВГБИЛ широко представлены и книги, изданные на русском языке в дальнем зарубежье (Лондон, Нью-Йорк, Париж и др.), а также частные библиотеки русских эмигрантов.

Наконец, значительный корпус изданий второго и третьего направлений отражают отраслевые ресурсы, к которым библиограф обращается, предполагая тематику искомого издания: напр., Государственная публичная историческая библиотека¹⁹ – при запросе изданий исторической тематики, Российская государственная детская библиотека²⁰ – детской, Центральная научная медицинская библиотека Первого Московского государственного медицинского университета им. И. М. Сеченова²¹ – медицинской, Центральная научная библиотека Союза театральных деятелей Р^Ф²² – театральной и др. В ряде случаев материал обнаруживается только в подобных отраслевых ресурсах, зачастую отсутствуя даже в фондах национальных библиотек страны издания.

Отражение в БД панорамы зарубежного книгоиздания на русском языке

Важность рассмотрения основных источников формирования библиографического репертуара зарубежных книг, изданных на русском языке, обусловлена тем, что обращение к тому или иному из этих источников накладывает определенную специфику на практическую работу библиографа при формировании

⁹ URL: <https://elibrary.domrz.ru/absopac/app/webroot/index.php> (дата обращения: 08.01.2022).

¹⁰ URL: <https://dommuseum.ru/museum/collections/catalog> (дата обращения: 08.01.2022).

¹¹ URL: <https://statearchive.ru/> (дата обращения: 08.01.2022).

¹² URL: <https://library.unc.edu/> (дата обращения: 08.01.2022).

¹³ URL: <https://www.en.nkp.cz/slavonic-library> (дата обращения: 08.01.2022).

¹⁴ URL: <https://kp.nlb.by/ru/collections/ruskaia-turgeneuskaia-bibliiateka> (дата обращения: 08.01.2022).

¹⁵ URL: <http://www.library.univ.kiev.ua/> (дата обращения: 08.01.2022).

¹⁶ URL: <https://nbmgu.ru/> (дата обращения: 08.01.2022).

¹⁷ Национальная библиотека св. Кирилла и Мефодия (Болгария). URL: <https://plus.bg.cobiss.net/opac7/bib/search> (дата обращения: 08.01.2022); Национальная библиотека Венгрии. URL: http://nektar2.oszk.hu/librivation_eng.html (дата обращения: 08.01.2022); Национальная библиотека Польши. URL: <https://bn.org.pl/> (дата обращения: 08.01.2022); Национальная библиотека Сербии. URL: <https://plus.sr.cobiss.net/opac7/bib/search> (дата обращения: 08.01.2022); Национальная библиотека Чехии. URL: https://aleph.nkp.cz/F/?func=file&file_name=base-list (дата обращения: 08.01.2022) и др.

¹⁸ URL: <https://libfl.ru/> (дата обращения: 08.01.2022).

¹⁹ URL: <https://unis.shpl.ru/> (дата обращения: 08.01.2022).

²⁰ URL: <http://opac.rgdb.ru/cgiopac/opacg/opac.exe> (дата обращения: 08.01.2022).

²¹ URL: <http://www.scsml.rssi.ru/> (дата обращения: 08.01.2022).

²² URL: <http://stdrf.ru/o-soyuze/infrastruktura/centralnaya-nauchnaya-biblioteka/> (дата обращения: 08.01.2022).

БД ввиду особенностей, маркирующих каждый из этих источников как отдельную разновидность. Обратным образом, выявленные различными путями и будучи синтезированными в БД, эти источники предполагают последующую возможность наблюдать панораму русскоязычного книгоиздания за рубежом в целом при соответствующих научно-исследовательских или статистических запросах.

Таким образом, БД существенно расширяет свою функциональность, оставаясь справочно-библиографическим ресурсом, не только предоставляющим информацию об отдельно взятом книжном издании, но и способным давать ответы на комплексные вопросы о количестве изданий, осуществленных в одной отдельно взятой стране, городе, издательстве, на одну отдельно взятую тему и т. д. Ответы на эти и прочие запросы осуществимы благодаря разнообразию дополнительных точек доступа в БД, так что поисковый запрос может осуществляться через основные и через частные параметры поиска: место издания, издательство, даже типография, ключевые слова (при тематическом поиске), сопряженные с изданиями персоны, организации, наименования упоминаемых в издании печатных органов и др.

Возможностью БД отражать панораму процесса зарубежного книгоиздания на русском языке активно пользуются и сами сотрудники НИО библиографии РГБ при подготовке для научно-библиографической периодики статей, ей посвященных, истории изданий книг автора, истории изданий книг определенной тематики в отдельно взятой стране и др. Для таких статей БД «Книги, изданные на русском языке за рубежом, 1927–1991» является одним из основных источников материала.

Заключение

Исходя из специфики БД «Книги на русском языке, изданные за рубежом, 1927–1991» можно констатировать, что ее разнообразие тяготеет к расслоению на зарубежную русскоязычную эмигрантскую литературу, зарубежную русскоязычную литературу социалистических стран и собственно зарубежную русскоязычную литературу. Эти три направления составляют основной репертуар книг, изданных на русском языке, охватываемый БД за 1927–1991 гг. И хотя особенности такого репертуара накладывают отпечаток на библиографическую работу – прежде всего, на пути выявления соответствующей литературы в целях учета и охвата ее БД, – речи о внутреннем разделении БД на условно «эмигрантскую» и на условно «социалистическую» литературу не ведется. Полная панорама зарубежного книгоиздания на русском языке без идейно-исторических разделений создает лишь поле для интерпретаций привлекаемого для формирования БД книжного репертуара, и в итоге встает вопрос о количестве и соотношении отражаемых БД изданий по каждому из рассмотренных направлений. Статистического обследования, необходимого для ответа на этот вопрос, не проводилось. На наш взгляд, вопрос встает своевременно, и с научной точки зрения важно как выявить соответствующие данные, так и попытаться ответить на вопрос о количестве изданных за рубежом русскоязычных книг за охватываемый БД временной период. Но пока подводить итоги преждевременно, так как БД продолжает пополняться по всем трем направлениям в среднем 1200 новыми библиографическими записями в год. При этом синтезируемая БД информация в различных соотношениях активно используется научными сотрудниками НИО библиографии, в частности, при подготовке ими тематических статей для научно-библиографической периодики.

Список источников / References

- Абызов Ю. И. А издавалось это в Риге, 1918–1944 : ист.-библиогр. очерк. Москва : Б-ка-фонд «Рус. Зарубежье» [и др.], 2006. 413, [1] с. [Abyzov YuI (2006) And it has been published in Riga 1918–1944: hist.-bibliogr. essay. Moscow: Libr.-fund «Russ. Abroad» etc. (In Russ.)].
- Абызов Ю. И. Русское печатное слово в Латвии, 1917–1944 гг. : биобиблиогр. справ. Т. 1–4. Stanford : Stanford Univ., 1990–1991. [Abyzov YuI (1990–1991) Russian printed word in Latvia, 1917–1944: biobibliogr. directory. Vol. 1–4. Stanford: Stanford Univ. (In Russ.)].
- Аранс Д. Библиография русских книг, изданных за пределами СССР, 1980–1989. Washington : Rossica, 1990. 257 с. [Arans D (1990) Bibliography of Russian books

published outside the USSR, 1980–1989. Washington: Rossica. (In Russ.)].

- Аранс Д. Библиография русских книг, изданных за пределами СССР, 1980–1995. 2-е изд. Москва : ГПИБ России, 2002. 471 с. [Arans D (2002) Bibliography of Russian books published outside the USSR, 1980–1995. 2nd ed. Moscow: SPHL of Russia. (In Russ.)].
- Аранс Д. Как мы проиграли гражданскую войну : библиогр. мемуаров рус. эмиграции о рус. революции, 1917–1921. Newtonville : Orient. Research Partners, 1980. 200 с. (Russian Bibliography Series; 6). [Arans D (1980) How we lost the civil war: a bibliogr. of memoirs of Russ. emigration about Russ. revolution, 1917–1921. Newtonville: Orient. Research Partners, 1980. (Russian Bibliography Series; 6). (In Russ.)].

- Базанов П. Н. Издательская деятельность «дипийцев» // Вестник Санкт-Петербургского государственного института культуры. 2006. № 2. С. 162–175 [Bazanov PN (2006) Publishing activities of «dipiitsu». Vestnik Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo instituta kul'tury 2: 162–175. (In Russ.)].
- Библиография русской зарубежной литературы, 1918–1968. Т. 1–2 / сост. Л. А. Фостер. Boston, 1970. [Foster LA (comp) (1970) Bibliography of Russian foreign literature, 1918–1968. Vol. 1–2. Boston. (In Russ.)].
- Библиотека русской поэзии И. Н. Розанова : библиогр. описание / сост.: В. В. Гольдберг [и др.]. Москва : Книга, 1975. 480 с. [Goldberg VV et al. (comps) (1975) Rozanov's Library of Russian poetry: bibliogr. description. Moscow: Kniga. (In Russ.)].
- Булгаков В. Ф. Словарь русских зарубежных писателей. New York : Ross, 1993. XXXVI, 227 с. [Bulgakov VF (1993) Dictionary of Russian foreign writers. New York: Ross. (In Russ.)].
- Волков С. В. Русская военная эмиграция. Издательская деятельность. Москва : Пашков Дом, 2008. 548, [1] с. [Volkov SV (2008) Russian military emigration. Publishing activity. Moscow: Pashkov Dom. (In Russ.)].
- Книга Русского Зарубежья в собрании Российской государственной библиотеки, 1918–1991 : библиогр. указ. / науч. ред. В. И. Харламов. Москва, 1996–2002. [Kharlamov VI (ed) (1996–2002) Book of Russian Abroad in the collection of Russian State Library 1918–1991: bibliogr. ind. Moscow. (In Russ.)].
- Книги русской эмиграции, или Обзорение находящихся в библиотеке любителя словесности А. В. сочинений, изданных русскими писателями в Париже, Берлине, Харбине, Буэнос-Айресе, Нью-Йорке, Риге, Сан-Франциско, Белграде и других городах в 1910–1950-х гг. с указанием на книги редкие или особенно замечательные / сост. П. Дружинин, А. Соболевым. Москва, 1995. 164 с. [Druzhinin P and Sobolev A (1995) Russian emigration books, or Review of works published by Russian writers in Paris, Berlin, Harbin, Buenos Aires, New York, Riga, San Francisco, Belgrade and other cities in the 1910–1950s with references to rare or particularly remarkable books. Moscow. (In Russ.)].
- Коллекция «русского харбинца» : кат. собр. В. А. Слободчикова / сост. Н. В. Рыжак. Москва : Пашков дом, 2006. 114, [1] с. [Ryzhak NV (2006) «Russian Harbiner» collection: V. A. Slobodchikov coll. cat. Moscow: Pashkov Dom. (In Russ.)].
- Корицкий Э. Б., Нинциева Г. В., Дмитриев А. Л. [и др.]. Экономисты русской эмиграции : учеб. пособие. Санкт-Петербург : Юрид. центр Пресс, 2000. 285, [1] с. [Koritsky EB, Nintsiyeva GV, Dmitriev AL et al (2000) Economists of the Russian emigration: textbook. Saint Petersburg: Legal center Press. (In Russ.)].
- Косик В. И. Русская Церковь в Югославии (20–40-е гг. XX в.). Москва : Православ. Свято-Тихоновский богослов. ин-т, 2000. 287 с. [Kosik VI (2000) Russian Church in Yugoslavia: (1920–40s). Moscow: Orthodox St. Tikhon Theol. Inst. (In Russ.)].
- Литература русского зарубежья в Китае (в г. Харбине и Шанхае) : библиография : (список кн. и публ. в период. изд.) / сост. Дiao Шаоуха. Харбин : Бейфан Вен-и, 2001. 221, [2] с. [Diao Sh (comp) (2001) Literature of the Russian Abroad in China (in Kharbin and Shanghai): bibliogr. (list of bks a. publ. in periodicals). Harbin: Beifan Wen-i. (In Russ.)].
- Незабытые могилы. Российское зарубежье : некрологи, 1917–1997. В 6 т. / сост. В. Н. Чуваков. Москва : Пашков дом, 1999–2007. [Chuvakov VN (comp) (1999–2007) Unforgotten graves: Russian abroad: obituaries, 1917–1997. In 6 vols. Moscow: Pashkov Dom. (In Russ.)].
- Печатные издания харбинской россики : аннот. библиогр. указ. печатных изд., вывезенных хабаровскими архивистами из Харбина в 1945 году / авт.-сост. Н. А. Соловьева. Хабаровск : Частная коллекция, 2003. 127 с. [Solovyeva NA (comp) (2003) Printed publications of Harbin Rossika: annot. bibliogr. ind. of print. publ. taken by Khabarovsk archivists from Kharbin in 1945. Khabarovsk: Private coll. (In Russ.)].
- Полански П. Русская печать в Китае, Японии и Корее : кат. собр. Б-ки им. Гамильтона Гавайского ун-та. Москва : Пашков дом, 2002. 201, [2] с. [Polanski P (2002) Russian publications in China, Japan and Korea: coll. cat. of Hamilton Libr. of Univ. of Hawaii. Moscow: Pashkov Dom. (In Russ.)].
- Роспись книг поэзии Российского Зарубежья XX века (1917–2000) / собр. и сост. М. Е. Юпп. Филадельфия : Пространство, 2004. 287 с. [Yupp ME (2004) Description of books of poetry of the Russian Abroad of the XX century (1917–2000). Philadelphia: Prostranstvo. (In Russ.)].
- Российское зарубежье во Франции (1919–2000) : биограф. слов. В 3 т. / под общ. ред. Л. Мнухина [и др.]. Москва : Наука : Дом-музей Марины Цветаевой, 2008–2010. [Mnukhin L et al (eds) (2008–2010) Russian Abroad in France (1919–2000): biogr. dict. In 3 vols. Moscow: Nauka, M. Tsvetaeva Museum. (In Russ.)].
- Русская печать в Эстонии, 1918–1940 : биобиблиогр. и справ. материалы к изучению культур. жизни рус. эмиграции. В 2 вып. / сост. О. Фигурнова. Москва : ИМЛИ ; Наследие, 1998. 462, [2] с. [Figurnova O (comp) (1998) Russian press in Estonia 1918–1940: biobibliog. a. ref. materials to study cult. life of Russ. emigration. In 2 iss. Moscow: IMLI, Nasledie. (In Russ.)].
- Русская эмиграция в Болгарии, 1878–2006 : библиогр. указ. София : Народная б-ка св. Кирилла и Мефодия, 2006. 112 с. [(2006) Russian emigration in Bulgaria, 1878–2006: bibliogr. ind. Sofia: St. Cyril et Methodius People Libr. (In Russ.)].
- Русские писатели эмиграции : биограф. сведения и библиогр. их кн. по богословию, религиоз. философии, церков. истории и православ. культуре, 1921–1972 / сост. Н. Зернов. Boston : Hall, 1973. XL, 182 с. [Zernov N (comp) (1973) Russian writers of emigration: biogr. inform. a. bibliogr. of their

- bks on theology, religious philosophy, church history a. Orthodox culture, 1921–1972. Boston: Hall. (In Russ.).
- Русское зарубежье : кат. изд., поступивших в Рос. нац. б-ку в 1991–1993 гг. Вып. 1 / сост. Т. И. Адрианова [и др.];. Санкт-Петербург : Изд-во Рос. нац. б-ки, 1997. 240 с. [Adrianova TI et al (comps) (1997) The Russian Abroad: cat. of eds. entered Russ. Nat. Libr. in 1991–1993. Iss. 1. Saint Petersburg: Russ. Nat. Libr. Publ. (In Russ.)].
- Русское зарубежье, 1917–1991 : кат. изд. из фонда б-ки арх. Вып. 1–2 / сост. Г. А. Толстых. Москва, 1992, 2002 [Tolstykh GA (comp) (1992, 2002) The Russian Abroad, 1917–1991: cat. of publ. from the libr.-arch. coll. Iss. 1–2. Moscow. (In Russ.)].
- Русское Зарубежье, 1918–2000 : кат. изд. в собр. ЦНБ СТД РФ / сост. И. А. Седова. Москва : Моск. худож. театр, 2013. 237, [2] с. [Sedova IA (comp) (2013) The Russian abroad, 1918–2000: cat. of publ. in CSL UTA RF coll. Moscow: Moscow Art Theatre. (In Russ.)].
- Сводный каталог (база данных) печатных изданий Русского Зарубежья 1918–1991 годов : библиогр. указ. / Гос арх. Рос. Федерации. Москва, 2010. 982 с. [(2010) Union catalog (database) of printed editions of the Russian Abroad, 1918–1991: bibliogr. ind. Moscow. (In Russ.)]. URL: https://statearchive.ru/assets/files/svodny_catalog_rz.pdf (дата обращения = accessed 08.01.2022).
- Хисамутдинов А. А. Российская эмиграция в Азиатско-Тихоокеанском регионе и Южной Америке : биобиблиогр. слов. Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2000. 384 с. [Khisamutdinov AA (2000) Russian emigration in the Asia-Pacific region and South America: biobibliogr. dict. Vladivostok: Far East. Univ. Publ. (In Russ.)].
- Хисамутдинов А. А. Российская эмиграция в Китае : опыт энцикл. Владивосток : Изд-во ДВГУ, 2002. 358, [1] с. [Khisamutdinov AA (2002) Russian emigration in China: encycl. experience. Vladivostok: FESU Publ. (In Russ.)].
- Штейн Э. А. Поэзия русского зарубежья в библиотеке Эммануила Штейна. Orange : Antiquary, 2000. 212 с. [Shtein EA (2000) Poetry of the Russian Abroad in the Emmanuel Shtein library. Orange: Antiquary. (In Russ.)].
- Bakich OM (2002) Harbin Russian imprints: bibliography as history, 1898–1961. New York: Ross.
- Hellman B and Kjellberg J (1988) Suomen venäjänkielisen kirjallisuuden bibliografia 1813–1972 = Bibliography of Russian literature published in Finland 1813–1972 = Библиография русской литературы, изданной в Финляндии 1813–1972. Helsinki: Helsingin yliopiston kirjasto. (In Fin., Eng., Russ.).